



*10 заповедей
божьих*



И сказал Господь Моисею: «Вот, Я заключаю завет: пред всем народом твоим соделаю чудеса, каких не было по всей земле и ни у каких народов; и увидит весь народ, среди которого ты находишься, дело Господа; ибо страшно будет то, что Я сделаю для тебя; Сохрани то, что повелеваю тебе ныне: вот, Я изгоняю от лица твоего Аморреев, Хананеев, Хеттеев, Ферезеев, Евеев, Гергесеев и Иевусеев. Напиши себе слова сии, ибо в сих словах Я заключаю завет с тобою и с Израилем.

».



10 заповедей




*1. А́зъ єсмь г^сдь бгѣ. Да
не бѹдутъ тебѣ бѹзи
иніи рáзвѣ Менѣ.*



Что в переводе значит:

Я Господь, Бог твой; да не
будет у тебя других богов пред
лицом Моим.

A religious painting of Jesus Christ with a child, overlaid with a path of flowers leading to a beach and sky. The text is written in blue, semi-transparent font over the image.

2. Не сотвори себѣ куміра, и
вса́кагѡ подобіа, елика на
небесѹ горѣ, и елика на землѹ
развѣ Менѣ.

ни́зу, и елика въ вода́хъ подѣ
землею: | да не поклоніши
ѹмѣ, ни послѹжиши ѹмѣ.



Что в переводе значит:

Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, что на земле внизу, и что в воде ниже земли. Не поклоняйся им и не служи им; ибо Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвертого рода, ненавидящих Меня, и творящий милость до тысячи родов любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои.



*3. Не вóзмеши
имене г^сда бг^а
твоег^о вс^яе.*

A religious painting depicting Jesus Christ with a child, a stone staircase leading to heaven, and a landscape with a sea and sky. The text is overlaid on the image.

Что в переводе значит:

Не произноси имени Господа,
Бога твоего, напрасно; ибо
Господь не оставит без
наказания того, кто произносит
имя Его напрасно.




4. Помни день суббѣтный, ѣже
свѣтити его: | шѣсть днѣй
дѣлай и сотвориши въ нѣхъ
вса дѣла твоя. Въ дѣнь же
седьмый — суббѣта г^оду бг^оу
твоему.

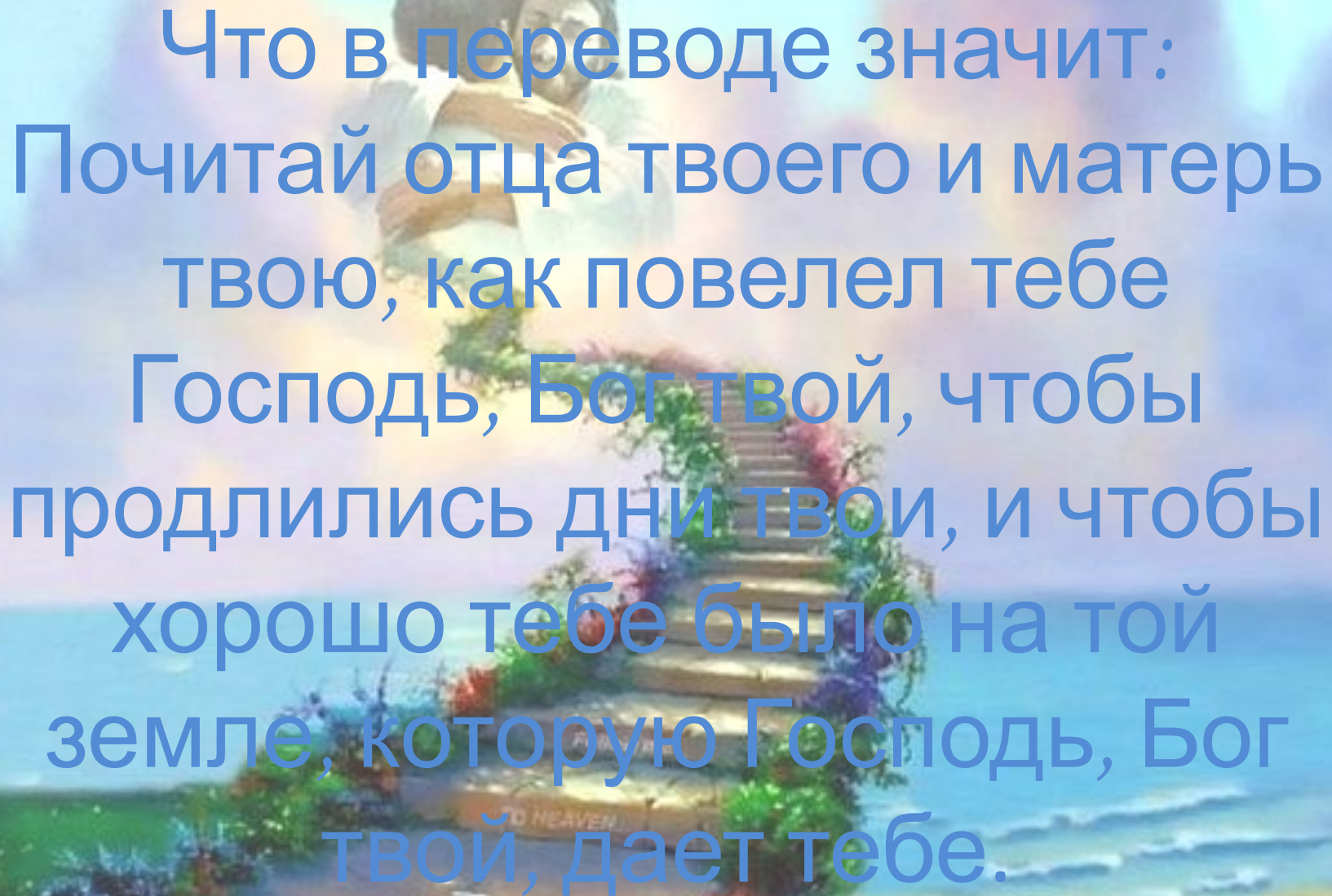


Что в переводе значит:

Помни день субботний, чтобы святить его. Шесть дней работай, и делай всякие дела твои; а день седьмой — суббота Господу, Богу твоему: не делай в оный никакого дела ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни пришлец, который в жилищах твоих. Ибо в шесть дней создал Господь небо и землю, море и все, что в них; а в день седьмой почил. Посему благословил Господь день субботний и освятил его.



5. Чтѹ отца твоего и мать твою, да благо тѹ будетъ, и да долготѣтень будеши на земли блазть, юже г°дь бгъ твоѹ даеть тебѣ.

A painting depicting a woman in a white dress holding a child, with a path of flowers leading to a staircase labeled "TO HEAVEN". The scene is set against a backdrop of a bright, hazy sky and a body of water. The text is overlaid in blue on the image.

Что в переводе значит:
Почитай отца твоего и мать
твою, как повелел тебе
Господь, Бог твой, чтобы
продлились дни твои, и чтобы
хорошо тебе было на той
земле, которую Господь, Бог
твой, дает тебе.




6. Не оубію



Что в переводе
значит:

Не убивай



*7. Не прелюбы
сотвори*



Что в переводе
значит:

Не прелюбодействуй



8. Не оукра́ди.



Что в переводе
значит:

Не кради

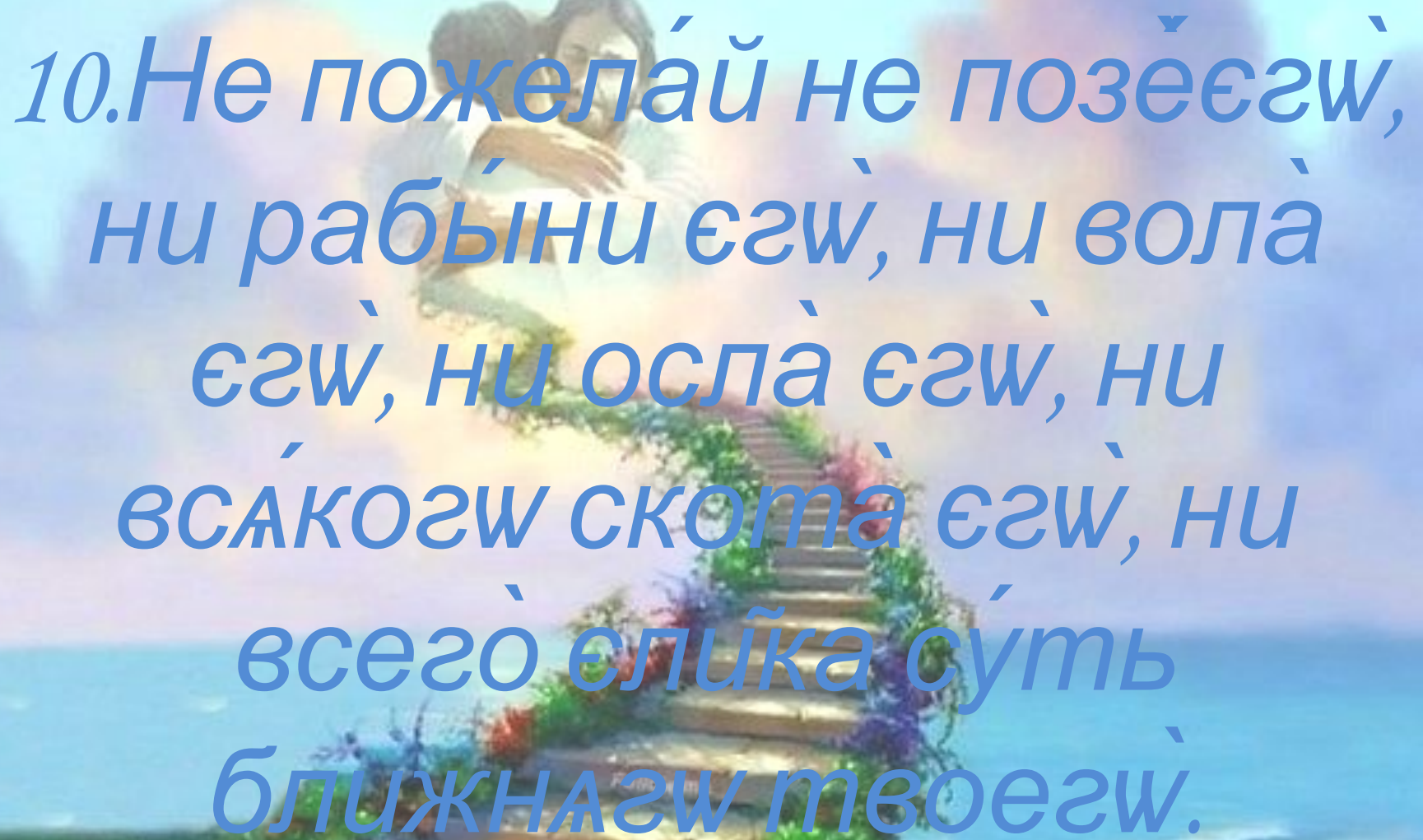
A religious painting depicting Jesus Christ with a child, a stone staircase leading to heaven, and a beach scene. The text is overlaid in blue, italicized font.

*9. Не
послушествоуй на
дру́га своего
свидѣ́тельства
ложна*

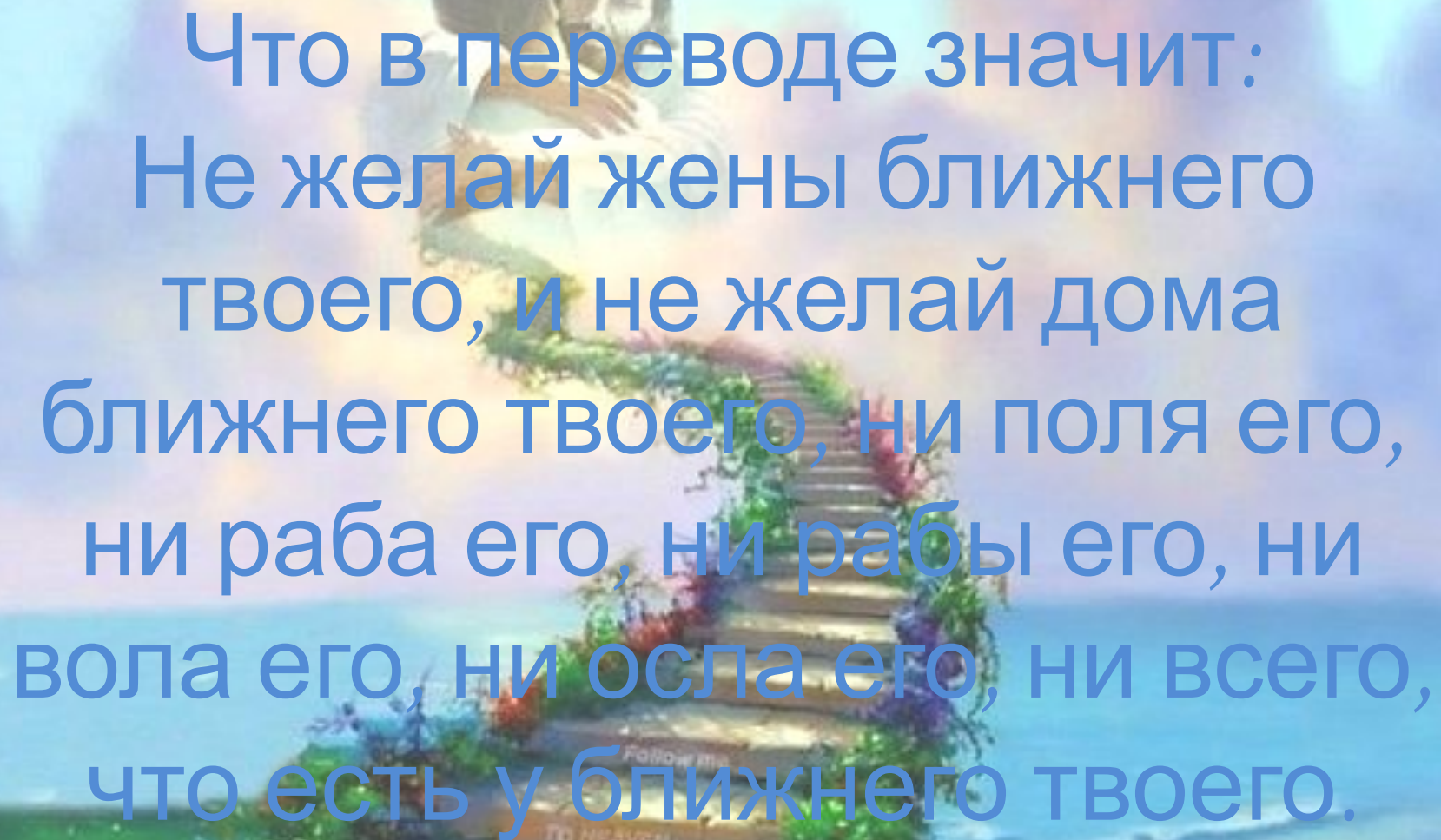
A religious painting depicting Jesus Christ with a child, a stone staircase leading up to them, and a landscape with a sea and sky. The text is overlaid on the image in a blue, sans-serif font.

Что в переводе
значит:

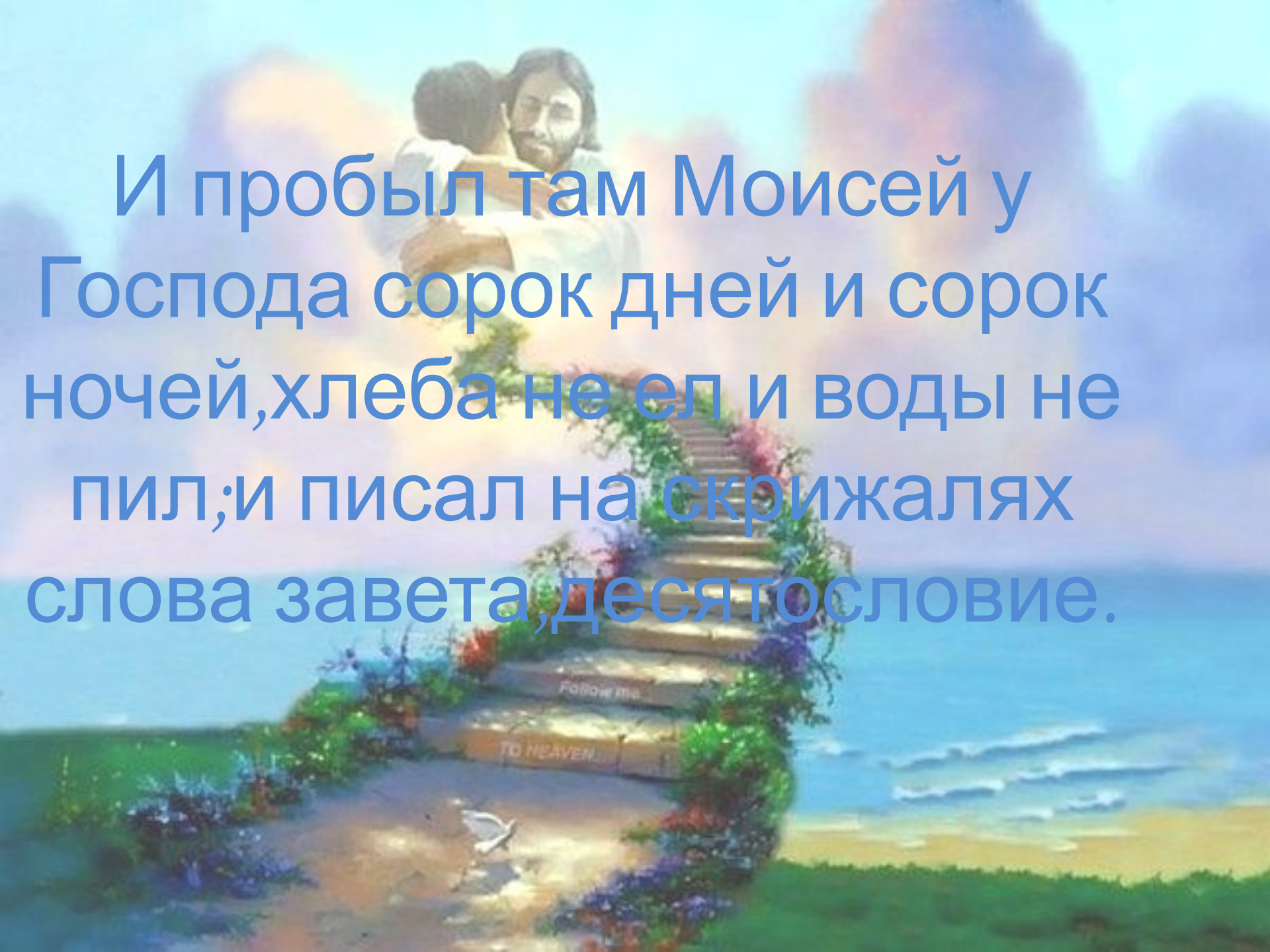
Не произноси
ЛОЖНОГО
свидетельства на
ближнего твоего

A woman with long dark hair is hugging a young child from behind. They are standing on a stone path that leads up a hill. The path is decorated with colorful flowers and greenery. At the top of the path, there is a sign that says "TO HEAVEN". The background shows a bright, hazy sky and a body of water in the distance.

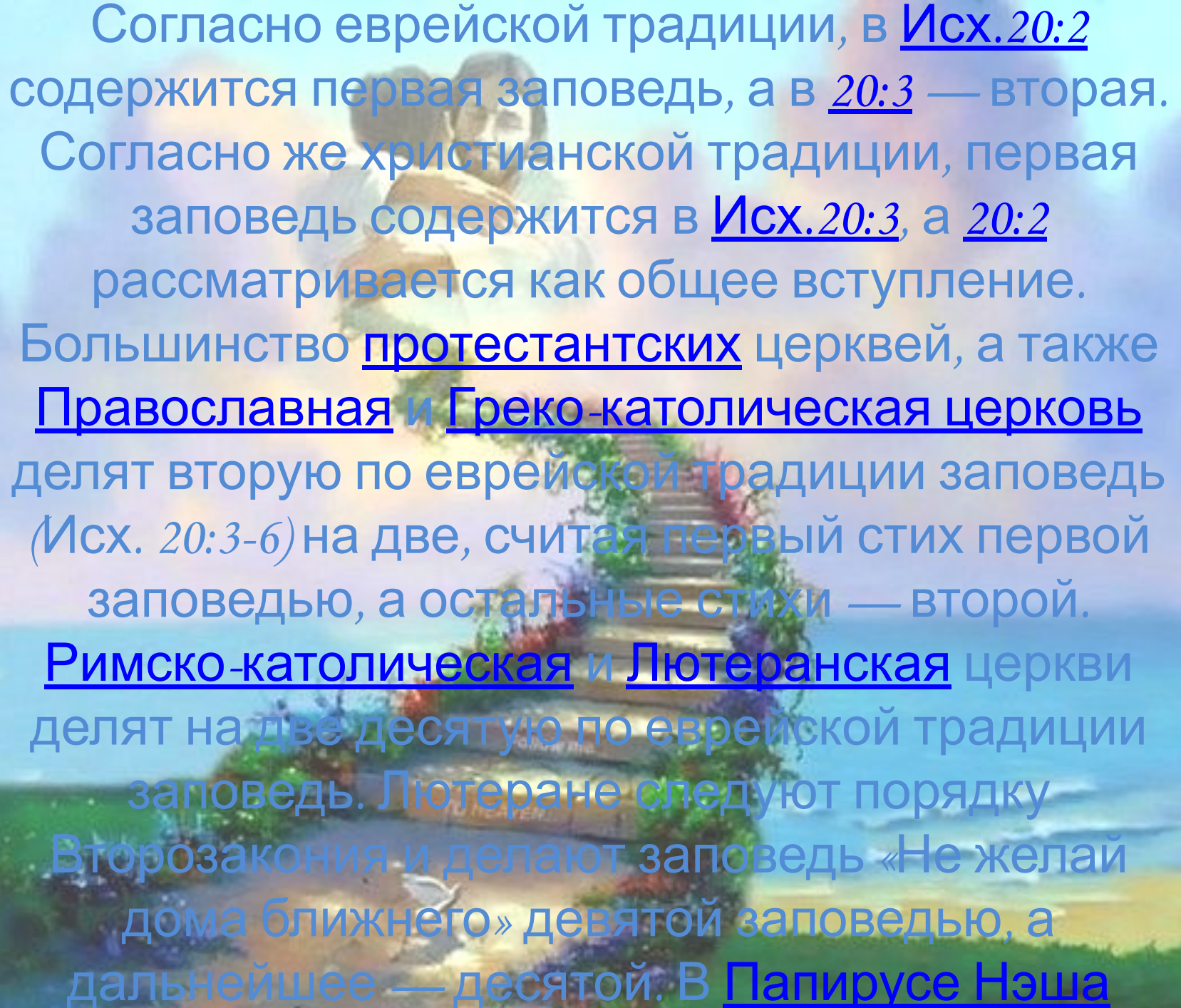
10. Не пожела́й не позе́єгѡ,
ни рабы́ни єгѡ, ни вола́
єгѡ, ни ослá єгѡ, ни
вса́когѡ скота́ єгѡ, ни
всего̀ ели́ка сѹть
ближнагѡ твоегѡ.



Что в переводе значит:
Не желай жены ближнего
твоего, и не желай дома
ближнего твоего, ни поля его,
ни раба его, ни рабы его, ни
вола его, ни осла его, ни всего,
что есть у ближнего твоего.



И пробыл там Моисей у
Господа сорок дней и сорок
ночей, хлеба не ел и воды не
пил; и писал на скрижалях
слова завета, десятое словие.



Согласно еврейской традиции, в Исх.20:2 содержится первая заповедь, а в 20:3 — вторая. Согласно же христианской традиции, первая заповедь содержится в Исх.20:3, а 20:2 рассматривается как общее вступление. Большинство протестантских церквей, а также Православная и Греко-католическая церковь делят вторую по еврейской традиции заповедь (Исх. 20:3-6) на две, считая первый стих первой заповедью, а остальные стихи — второй. Римско-католическая и Лютеранская церкви делят на две десятую по еврейской традиции заповедь. Лютеране следуют порядку Второзакония и делают заповедь «Не желай дома ближнего» девятой заповедью, а дальнейшее — десятой. В Папирусе Нэша



Спасибо за
внимание



Автор: Крепышева
Елизавета

Exodus 20:1-17

- | | |
|--|--------------------------------------|
| I Thou shall have no other gods before me | V Honor thy father and Mother |
| II Thou shall not make any graven images | VI Thou shall not kill |
| III Thou shall not take the name of the Lord thy God in vain | VII Thou shall not commit adultery |
| IV Remember the sabbath day, to keep it holy | VIII Thou shall not steal |
| | IX Thou shall not bear false witness |
| | X Thou shall not covet |

I

THE LORD SHALL NOT FORGET

II

THE LORD SHALL NOT FORGET

III

THE LORD SHALL NOT FORGET

IV

THE LORD SHALL NOT FORGET

V

THE LORD SHALL NOT FORGET

VI

THE LORD SHALL NOT FORGET

VII

THE LORD SHALL NOT FORGET

VIII

THE LORD SHALL NOT FORGET

IX

THE LORD SHALL NOT FORGET

X

THE LORD SHALL NOT FORGET

